

103-2 大葉大學 完整版課綱

基本資料

課程名稱	進階歐語閱讀與翻譯(二)	科目序號/代號	1234 /ULF3066
必選修/學分數	必修 /2	上課時段/地點	(三)12 /J521
授課語言別	中文	成績型態	數字
任課教師 / 專兼任別	蔣之英 / 專任	畢業班/非畢業班	非畢業班
學制/系所/年班	大學日間部 / 歐洲語文學系 /3年1班		

課程簡介與目標

使學生能夠瞭解非專業性主題的中篇文章(約500字以上), 並使學生得以掌握翻譯之要領與技巧。

課程大綱

非專業性主題之篇章如：

1. 社會性篇章
2. 文化性篇章
3. 藝術性篇章
4. 環保性篇章
5. 國際性等的篇章
6. 引導學生進行德/法文及中文詞彙對比
7. 引導學生進行德/法文單、複句之句型結構對比
8. 翻譯實務練習

基本能力或先修課程

-

課程與系所基本素養及核心能力之關連

-  歐洲基本語言能力
-  歐洲專業語言能力
-  歐洲區域性文化素養
-  歐洲整體性文化素養

教學計畫表

系所核心能力	權重(% 【A】)	檢核能力指標(績效指 標)	教學策略	評量方法及配分 權重	核心能力 學習成績 【B】	期末學習 成績 【C=B*A 】
歐洲基本語言能力	55	具有順暢的視聽理解能力 具有流利的口語溝通能力 具有廣泛的文字閱讀能力 具有適切的書寫表達能力 具有合宜的翻譯詮釋能力	講述法 實務操作(實驗、上機或實習等)	期中考: 20% 期末考: 20% 作業: 40% 課堂討論: 10% 上課筆記: 10%	加總: 100	55
歐洲專業語言能力	35	具有歐語專業語言應用能力	講述法 實務操作(實驗、上機或實習等)	期中考: 20% 期末考: 20% 作業: 40% 課堂討論: 10% 上課筆記: 10%	加總: 100	35
歐洲區域性文化素養	5	認識德、法語區之區域性文化，以強化歐語基本語言應用能力	講述法 實務操作(實驗、上機或實習等)	期中考: 20% 期末考: 20% 作業: 40% 課堂討論: 10% 上課筆記: 10%	加總: 100	5
歐洲整體性文化素養	5	認識歐洲整體性文化，以強化歐語專業語言應用能力	講述法 實務操作(實驗、上機或實習等)	期中考: 20% 期末考: 20% 作業: 40% 課堂討論: 10% 上課筆記: 10%	加總: 100	5

成績稽核

作業: 40%

期中考: 20%

期末考: 20%

課堂討論: 10%

上課筆記: 10%

書籍類別	書名	作者
教科書	Latitudes 2 — m é thode de fran ç ais	MERIEUX Regine & LOISEAU Yves

上課進度

週次	教學內容	教學策略
1	copie de l ' examen & 智財權宣導(含告知學生應使用正版教科書)	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
2	premier texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
3	premier texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
4	premier texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
5	deuxieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
6	deuxieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
7	deuxieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
8	Examen mi-semestriel	實務操作(實驗、 上機或實習等)
9	troisieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
10	troisi è me texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
11	troisi è me texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
12	troisi è me texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
13	quatrieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
14	quatrieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
15	quatrieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
16	cinquieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
17	cinquieme texte	講述法、 實務操作(實驗、 上機或實習等)
18	examen	實務操作(實驗、 上機或實習等)